

October 2009



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## لجنة مشكلات السلع

### الدورة الثامنة والستون

روما، 14-16 يونيو/حزيران 2010

تقرير الاجتماع المشترك بين الدورة الخامسة والثلاثين  
للجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة والدورة السابعة والثلاثين  
للجماعة الحكومية الدولية المختصة بالجوت والتيل والألياف المماثلة  
والدورة السادسة عشرة للجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيجال  
(باساي سيتي، الفلبين، 20-22 أكتوبر/تشرين الأول 2009)

### أولاً - المقدمة

1- عُقد الاجتماع المشترك بين الدورة الخامسة والثلاثين للجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة والدورة السابعة والثلاثين للجماعة الحكومية الدولية المختصة بالجوت والتيل والألياف المماثلة يومي 21 و22 أكتوبر/تشرين الأول 2009 في باساي سيتي في الفلبين. وحضر الاجتماع مندوبون يمثلون البلدان الأعضاء التالية: بنغلاديش، البرازيل، الفلبين، سري لانكا، السودان وجمهورية تنزانيا المتحدة. وحضر مراقبون من مجموعة جوز الهند في آسيا والمحيط الهادي والجماعة الدولية لدراسة الجوت وجمعية السيجال في لندن.

2- وافتتح معالي السيد Arthur C. Yap، وزير الزراعة، الاجتماع المشترك باسم حكومة الفلبين وألقى البيان الافتتاحي السيد Kazuyuki Tsurumi، ممثل منظمة الأغذية والزراعة في الفلبين باسم المدير العام للمنظمة. وأطلق كل من معالي السيد Yap وسعادة السيدة Cecilia Gloria J. Soriano، مديرة الهيئة المعنية بتطوير صناعة الألياف، الطابع البريدي التذكاري وقد رُسمت عليه منتجات مصنوعة من الألياف الطبيعية الفلبينية احتفالاً بالسنة الدولية للألياف الطبيعية.

3- وانتخب الاجتماع السيد Wilson Andrade رئيساً له والسيدة Paula Brazier (جمعية السيجال في لندن) نائبة أولى للرئيس والسيدة Cecilia Gloria J. Soriano (الفلبين) نائبة ثانية له.

4- واعتمد الاجتماع جدول الأعمال المؤقت الذي يرد ضمن الوثيقة CCP: HF-JU 09/1 مع إدخال التعديلات التالية بناء على اقتراح الأمانة: نُقل البند الثاني-باء إلى البند الثالث-ألف؛ وجرى تعديل البندين الثالث-ألف والثالث - باء ليصبحا البندين الثالث-باء والثالث-جيم. وأصبحت البنود الثاني-جيم ودال وهاء البنود باء وجيم ودال.

5- وقرر الاجتماع المشترك أن تعدّ الأمانة التقرير الذي سيصدر عنه بعد الاجتماع وأن يُرسل إلى المشاركين بعد أن يوافق عليه الرئيس ونائبي الرئيس.

## ثانياً - القضايا الاقتصادية والمتعلقة بالسياسات والعمل الحكومي الدولي في مجال الألياف الصلبة والجوت

### ألف- الترتيبات غير الرسمية الخاصة بأسعار السيزال والأبق والجوت

6- أكد الاجتماع مجدداً موقف الجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيزال والهنكيين التي تعتبر أنه ينبغي المضي قدماً في تحديد أسعار إرشادية للسيزال على اعتبارها مرجعاً للمزارعين وأساساً تستند إليه الحكومات عن اتخاذ القرارات المتعلقة برسم السياسات.

7- واعتمد الاجتماع التوصيات الخاصة بالأسعار غير الرسمية لألياف السيزال وخيط القنب والتي صدرت عن الدورة السادسة عشرة للجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيزال والهنكيين المنعقدة في 20 أكتوبر/تشرين الأول 2009. وهي كالآتي:

- يُحدد الهامش الإرشادي لأسعار الألياف البرازيلية رقم 3 عند 700 إلى 800 دولار أمريكي للطن الواحد، تسليم ظهر السفينة، السلفادور؛
- يبقى الهامش الإرشادي لأسعار ألياف أفريقيا الشرقية من الفئة UG على حاله ويتراوح بين 800 و1000 دولار أمريكي للطن الواحد، تسليم ظهر السفينة؛
- يُحدد السعر الإرشادي لخيط قنب السيزال والهنكيين عند 24 إلى 26 دولاراً أمريكياً لكل حزمة زنة 18 كيلوغراماً من الخيوط العادية، تسليم ظهر السفينة، السلفادور.

8- وبالنسبة إلى ألياف الجوت والأبق، أصدر الاجتماع التوصيات التالية:

- يُحدد السعر الإرشادي لجوت بنغلاديش عند 630 دولاراً أمريكياً للطن المتري بعد المعاينة للألياف من درجة خام أبيض بنغلاديش (BWD) تسليم ظهر السفينة، شيتاغونغ/شالنا.
- يظل الهامش الإرشادي لسعر الأبق أي متوسط S2 و G و JK المنظف يدويا من غير درجة Davao عند 128 إلى 185 دولاراً أمريكياً لكل حزمة زنة 125 كيلوغراما، تسليم ظهر السفينة، ميناء مانيلا.

## باء - الأنشطة المتعلقة بتطوير السلع الأساسية: المشاريع الخاصة بالألياف الصلبة في الصندوق المشترك للسلع الأساسية

- 9- استعرض الاجتماع حالة المشاريع والاقتراحات الخاصة بالألياف الصلبة في الصندوق المشترك للسلع الأساسية في ضوء الوثيقة CCP: HF-JU 09/2 ومعلومات إضافية أخرى أتاحتها المندوبون والمراقبون.
- 10- وأحاط الاجتماع علماً بأن خمسة مشاريع قد أُنجزت من الناحية التشغيلية منذ الاجتماع المشترك الأخير الذي عُقد في شهر فبراير/شباط 2007 وأن مشروعاً واحداً عن: تقييم أولي لجدوى استخدام مخلفات (عُصاره) السيزال السائلة لإنتاج مبيدات الآفات والعقاقير البيطرية (مسار معجل) هو حالياً قيد التنفيذ.
- 11- وأقر الاجتماع اقتراحين عُرضاً بصورة رسمية على الجماعة المختصة للنظر فيهما. وهما مشروع معجل: *Growing together: Future Forum 2020 (A Supply Chain Collaboration of the Hard Fibres Group)* (الوثيقة CCP: HF-JU 09/CRS 2) و *Upgrading Sisal Biogas to Bio-methane for Use as Fuel in Tractors and Other Vehicles* (الوثيقة CCP: HF-JU 09/CRS 1).
- 12- وأيد الاجتماع الرأي الذي يقول بضرورة أن يُعاد تركيز المرحلة الثانية من المشروع بعنوان: *تطوير السيزال: الاستعاضة عن الأسبستوس بألياف السيزال في مركبات الإسمنت على إبراز الجدوى التجارية من استخدام ألواح داخلية مصنوعة من السيزال في قطاع البناء في موقع تجريبي، نظراً إلى إمكانية وجود طلب كبير على المواد السكنية المنخفضة الكلفة والمحلية المصدر في العديد من البلدان النامية.*
- 13- وأقر الاجتماع بأن التطبيقات المركبة من الألياف الطبيعية هي بلا شك مستقبل القطاع لكن لا بد من اكتساب فهم أفضل لجدوى هذه التطبيقات من الناحيتين التجارية والفنية. وسعيًا إلى التوعية أكثر على هذه الإمكانيات، اتفق الاجتماع على طلب المساعدة من الصندوق المشترك للسلع الأساسية. وأقر الاجتماع بأن وجود مشروع مشترك بين عدة بلدان ويعتمد على العديد من الألياف بخصوص مركبات الألياف الطبيعية سوف يساعد على التنفيذ، ذلك أنه سوف يسهل إجراء مقارنة فعالة من الناحيتين الفنية والاقتصادية.

14- واستعراض الاجتماع حالة اقتراح كان أقرّه في ما مضى ولم يوافق عليه بعد الصندوق المشترك للسلع الأساسية. واقترح الاجتماع إعادة عرض هذا المشروع بعنوان *Comparative Advantages of Fique and Abaca for Composite Applications* بصورة رسمية في حال تبين من نتائج مشروع جارٍ تنفيذه حالياً برعاية الجماعة الدولية لدراسة الجوت بعنوان *Jute Reinforced Polyolefines for Industrial Applications: Phase II: Material Optimisation and Process Up-scaling for Commercialisation* (CFC/IJSG/19) أنه قد يكون مجدياً من الناحية التجارية. وطلب الاجتماع أن تعمل الأمانة مع مقدمي الاقتراح للحصول على موافقة الصندوق المشترك للسلع الأساسية من أجل تمويل المشروع.

15- وأقرّ الاجتماع بوجود اقتراح قيد الإعداد يسعى إلى استكشاف الفرص التجارية لإنشاء مصنع للألواح المصنوعة من ليف جوز الهند باستخدام المفاهيم والتكنولوجيا التي جرى تطويرها في إطار المشروع المنجز سابقاً عن مواد البناء والتعبئة المصنوعة من ليف جوز الهند. وأبلغت الأمانة الاجتماع بأنها لم تحصل على أي تفاصيل إضافية عن الاقتراح الذي تجري بلورته باستخدام موارد مرفق إعداد المشاريع في الصندوق المشترك للسلع الأساسية والذي تؤدي فيه المنظمة غير الحكومية الفلبينية Equal Margins Mindanao Inc (EMMI) دور المؤسسة الرائدة.

16- وأبلغت الأمانة الاجتماع بتحديد سبعة مجالات ذات أولوية في خطة العمل الخماسية الثانية للصندوق المشترك للسلع الأساسية. وهي تشمل من بين جملة أمور أخرى ما يلي: (1) كفاءة سلسلة الإمداد وقدرتها التنافسية؛ (2) التنوع وتحقيق قيمة مضافة؛ و(3) النفاذ إلى الأسواق وتنمية الأسواق. وأشار إلى أنّ المشاريع الخاصة بهذه المواضيع الإرشادية لا تزيد القدرة على التوقع فحسب، بل قد تساهم أيضاً في مساندة عملية تعبئة الموارد من المانحين بغرض تحقيق التنمية انطلاقاً من السلع الأساسية. واتفق الاجتماع على أنّ استخدام المخلفات الناشئة عن استخراج الألياف يتماشى ومجال العمل ذي الأولوية عن "التنوع وتحقيق قيمة مضافة".

### جيم- حالة السنة الدولية للألياف الطبيعية 2009

17- استعرض الاجتماع التقدم المحرز على صعيد تنفيذ وإحياء السنة الدولية للألياف الطبيعية في ضوء الوثيقة CCP:HF-JU 09/3.

18- وأشار الاجتماع إلى أنّ اللجنة التوجيهية الدولية، ممثلة بالمنظمات المعنية بالألياف الطبيعية وبغيرها من أصحاب الشأن، كانت مسؤولة عن الإشراف على عملية تنفيذ. وقد حددت أربعة أهداف هي: (1) التوعية على الألياف الطبيعية وتحفيز الطلب عليها؛ (2) تعزيز كفاءة صناعات الألياف الطبيعية واستدامتها؛ (3) التشجيع على الاستجابة على نحو جيّد من خلال السياسات للمشاكل التي تعاني منها صناعات الألياف الطبيعية؛ و(4) الترويج لقيام شراكة دولية فعّالة ودائمة بين مختلف صناعات الألياف الطبيعية.

19- وأقرّ الاجتماع بأنّ منظمة الأغذية والزراعة بحاجة، بوصفها الوكالة الرائدة في عملية التنفيذ، إلى ميزانية عمل قدرها 2 000 000 دولار أمريكي تقريباً لكي تحيي بشكل فعّال السنة الدولية للألياف الطبيعية، في حين أنّ التبرعات الخارجية لم تتجاوز 57 000 دولار أمريكي بموازاة استخدام مبلغ 110 000 دولار أمريكي من الميزانية العادية للمنظمة. وأثنى الاجتماع مع ذلك على الإنجازات الملحوظة التي حققتها المنظمة رغم الموارد المحدودة المتاحة لها. كما أثنى الاجتماع على الموقع الإلكتروني الغني بالمعلومات الذي قامت المنظمة بتطويره وفيه منتدى عن الألياف الطبيعية ومواد إعلامية يمكن تحميلها بلغات عدّة، بما في ذلك شريط فيديو وملصق جداري وكتيّب وتصميم يمكن طباعتها على القمصان أو على الحقائب. وعلاوة على ذلك، أُقيم معرض عن الألياف الطبيعية وعرض أزياء بالتزامن مع الدورة السابعة والستين للجنة مشكلات السلع التي عُقدت في وقت سابق من السنة.

20- وأبلغت الأمانة الاجتماع بأنّ إمكانية القيام بأي أنشطة ومبادرات جديدة غير تلك التي عملت المنظمة على تنفيذها بالفعل ضئيلة في ظلّ عدم توافر مزيد من التمويل. لذا، فمن غير المرجّح إقامة الاحتفال الختامي المعلن عنه سابقاً للسنة الدولية للألياف الطبيعية. غير أنّ الاجتماع أقرّ بأنّ أهداف السنة الدولية للألياف الطبيعية هي أهداف طويلة الأجل وأنّ إقامة حفل لاختتام السنة الدولية لن يساهم في تحقيق هذه الأهداف ولن يصبّ في مصلحة الاستدامة. وأيد الاجتماع مبادرة تقضي بتعديل المواد الترويجية للسنة الدولية للألياف الطبيعية من خلال حذف الإشارة إلى سنة "2009" حفاظاً على الزخم نفسه.

21- ولم يؤيّد الاجتماع بشكل عام القرار الذي أصدرته اللجنة التوجيهية الدولية في فرانكفورت بتاريخ 19 يونيو/حزيران 2009 لعقد اجتماعات سنوية بالتزامن مع مناسبات أخرى خاصة بالألياف. ورأى الاجتماع أنّ قطاعات الألياف الطبيعية الأكبر حجماً وتحديداً القطن والصوف تطغى على الألياف الصلبة والجوت وأنّ المشاركة في الفعاليات التي أقيمت برعاية اللجنة التوجيهية الدولية لم تكن مثمرة جداً.

## دال - التقارير عن الأنشطة الفرعية

### 1- الدورة السادسة عشرة للجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيرال

22- عقدت الجماعة الفرعية اجتماعاً لها يوم 20 أكتوبر/تشرين الأول 2009 ويرد تقريرها في المرفق الأول بهذا التقرير.

## ثالثاً - برنامج العمل والولاية والإجراءات التشغيلية

### ألف- استعراض استراتيجية الجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة: الأولويات والأنشطة في المستقبل

23- استعرض الاجتماع الاستراتيجية الإنمائية التي وضعتها الجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة والتي ترد ضمن الوثيقة CCP: HF 04/4-JU 04/4 (معدّلة). وتوقّفت في معرض البحث عن مناقشة أولويات التنمية التي تخللت المشاورة عن التحديات العالمية الماثلة أمام الألياف الصلبة والجوت والألياف الطبيعية الأخرى والتي عُقدت عشية الاجتماع المشترك. ونظراً إلى تسارع الأحداث العالمية، أوصى الاجتماع باتخاذ إجراءات لمواجهة مختلف التحديات المتصلة بالتنمية ضمن الاستراتيجية الإنمائية المذكورة. ويكون هذا من خلال:

#### 1- توسيع نطاق الأسواق وتحسين العائدات

##### (أ) تطوير مرافق جديدة للألياف خاصة من خلال تطوير منتجات جديدة

24- الإجراء: تحديد خيارات بديلة جديدة تنطوي على أكبر الإمكانيات المتاحة، خاصة بالنسبة إلى المواد المركبة. السعي إلى تأمين التمويل واستخدامه لإجراء مزيد من البحث والتطوير ولتنمية الأسواق عند الحاجة. تحديد الشركاء في مجال الصناعات والعمل معهم على تشجيع استخدام الألياف لأغراض جديدة. إنشاء قاعدة بيانات لجمع البيانات عن الألياف حيثما وجدت ونشرها، ومنها مثلاً الاستعاضة عن الألياف الزجاجية (fibreglass) والتكنولوجيا المجهرية والطاقة الكيميائية.

##### (ب) التحقق من تآكل سوق المنتجات التقليدية المصنوعة من الألياف

25- الإجراء: مع أنّ الترويج للتطبيقات التقليدية سوف تُسند إليه أولوية أدنى مقارنة بتطوير تطبيقات جديدة، سوف تستغلّ الجماعة الحكومية الدولية أي فرصة متاحة للحد من تدهور هذه الأسواق أو وقفه.

26- ملاحظة عن 1(أ) و1(ب): سوف تحرص الجماعة الحكومية الدولية، في سعيها إلى تطوير أسواق جديدة وتدعيم الأسواق الموجودة في إطار الاستراتيجيتين (أ) و(ب) المذكورتين أعلاه، إلى تحقيق أكبر قدر من المنافع من قدرة هذه الألياف على المحافظة على البيئة. وللاستفادة من أي فوائد موجودة، قد يتعيّن صون هذه القدرة على المحافظة على البيئة والحرص على إبرازها على النحو الصحيح للمستهلك. ويمكن اتخاذ إجراءات حيثما تدعو الحاجة لتحسين المزايا البيئية للألياف الصلبة.

## (ج) زيادة تدفق المعلومات عن الأسواق

27- الإجراء: سوف تواصل الأمانة تحسين عملية جمع المعلومات عن الأسواق والتجارة ونشرها وإجراء التحليلات ذات الصلة. وسوف تزود الجماعة الحكومية الدولية الأمانة بالمعلومات في سياق هذه العملية.

## (د) المسائل التجارية

28- الإجراء: سوف تواصل الأمانة إجراء تحليلات وتقديم معلومات للجماعة الحكومية الدولية عن تأثير التطورات على صعيد السياسات التجارية والإعانات المحلية وأشكال الدعم الأخرى وتطور الأسواق الدولية للألياف ومنتجات الألياف.

## 2- تحسين الإنتاج وكفاءة التجهيز وخفض التكاليف

(أ) تحسين كفاءة الإنتاج والتجهيز، بما في ذلك تطوير ممارسات زراعية محسنة واستنباط أنواع نباتات جديدة أو معدلة لخفض التكاليف وتحسين جودة المنتجات

29- الإجراء: سوف يجري تأمين الموارد اللازمة لبذل مزيد من الجهود في سبيل خفض تكاليف الإنتاج والتجهيز وزيادة الإنتاجية. وسوف تقدم الأمانة الدعم لمؤسسات الأبحاث وللأجهزة الأخرى التي تطلب التمويل لتحسين كفاءة الإنتاج والتجهيز، خاصة بالنسبة إلى السيزال والأبق والألياف القصيرة.

(ب) إيجاد سبل لاستغلال تلك النباتات لصنع منتجات غير الألياف واستخدام المواد التي كانت سُرمى لولا ذلك

30- الإجراء: سوف تواصل الأمانة تقديم الدعم للجماعة الحكومية الدولية في سعيها إلى الحصول على الدعم للأنشطة الرامية إلى زيادة المواد القابلة للتسويق المستخرجة من تلك النباتات.

(ج) تعزيز القدرات المؤسسية للبلدان النامية لكي تتمكن من الاضطلاع بنفسها بالبحث والتطوير

31- الإجراء: مواصلة السعي إلى إدراج العناصر الخاصة ببناء القدرات ضمن مشاريع تطوير السلع الأساسية وتحسين إقامة الشبكات ضمن الجماعة الحكومية الدولية.

## باء - خطة العمل الحكومية الدولية (الفورية)

32- استناداً إلى الاستراتيجية المتجددة للجماعة الحكومية الدولية (القسم الثالث-ألف)، وضع الاجتماع المشترك خطة العمل الحكومية الدولية التالية واتفق عليها وهي تدعو إلى إحراز تقدم فوري في جميع المجالات الاستراتيجية. وعلى سبيل الإحاطة، جرى تعميم خطة العمل ضمن الوثيقة CCP: HF-JU 09/CRS 5. وما لم يُذكر خلاف ذلك، سوف تكون الأمانة مسؤولة عن تنفيذ خطة العمل بتوجيهات من "الجهات المسؤولة" المعيّنة وبمساعدها. (ترد بين قوسين العلاقة بين كل مكّون من مكونات خطة العمل الواردة أدناه بالإطار الاستراتيجي المشار إليه في القسم ألف.)

### (أ) السياسات

- إنّ الأنشطة التي ينبغي إدراجها ضمن خطة العمل هي أنشطة شاملة وتتضمن قوائم كاملة بالحواجز الجمركية وغير الجمركية، فضلاً عن الإعانات والدعم المحلي.

سوف تستكمل الأمانة المعلومات التي ستُنشر على الموقع الإلكتروني لمنظمة الأغذية والزراعة على الإنترنت. (الإجراء، الفقرة 28).

الجهة المسؤولة: السيد Wilson Andrade (الرئيس).

### (ب) البحث والتطوير

- العلوم الزراعية
- التجهيز
- الأسواق

سوف تقوم الأمانة بتصميم وبناء وتنفيذ قاعدة بيانات تتناول الأبعاد المذكورة بالنسبة إلى الألياف والمنتجات المصنوعة من الألياف. وستُنشر قاعدة البيانات من خلال الموقع الإلكتروني لمنظمة الأغذية والزراعة على شبكة الإنترنت. (الإجراء، الفقرة 24).

الجهتان المسؤولتان: السيد Alcides Lopes Leão والسيد Dilip Tambyrajah.



## (ج) التحليل

- توقعات السوق والإسقاطات بشأن المواد الخام والمنتجات
- إرساء الأسس لبناء النماذج
- تقارير سنوية عن الأسواق
- تعزيز وتحسين القدرات في مجال البيانات من خلال ممثلي منظمة الأغذية والزراعة ومصادر أخرى
- آلية خاصة بالنشر والتحليل

سوف تتولى الأمانة تنسيق نشر التحليلات القصيرة الأجل في أسواق الألياف مستفيدة من مساهمات اتحادات المنتجين/الاتحادات التجارية والوكالات الدولية والوطنية والمكاتب الإقليمية لمنظمة الأغذية والزراعة. وسوف تباشر الأمانة أيضاً ببناء نموذج للإسقاطات المتوسطة الأجل بالنسبة إلى الجوت والألياف الصلبة (وغيرها من الألياف المنافسة لها مثل الكتان والقنب الاصطناعي) بما يشمل التجارة والإنتاج والأسعار. وسيساعد هذا النموذج على رصد التغييرات في أسواق الألياف المنافسة لبعضها البعض والصدمات على صعيد الاقتصاد الكلي باستخدام الإسقاطات المرجعية وتحليل السيناريوهات. (الإجراء، الفقرة 27.)

الجهات المسؤولة: مجموعة جوز الهند في آسيا والمحيط الهادي والجماعة الدولية لدراسة الجوت وجمعية السيزال في لندن والهيئة المعنية بتطوير صناعة الألياف وأي جهات أخرى.

## (د) المعايير وإصدار الشهادات

- ستعتمد اللجنة الفنية إلى تحديد المعايير الموجودة واستعراضها وتنسيقها وتيسير وضع معايير جديدة في حال لم تكن موجودة
- خطط إصدار الشهادات/الاعتماد وتنسيق المعايير الموجودة وتيسير وضع معايير جديدة في حال لم تكن موجودة

سوف تُجري الأمانة مسحاً للمعايير الموجودة بالنسبة إلى الجوت والألياف الصلبة ومنتجاتها وستنشر النتائج في قاعدة البيانات المشار إليها في النقطة (ب). وستحدد الأمانة، انطلاقاً من موقعها المؤسسي، العملية اللازمة لوضع المعايير وإصدار الشهادات لها واعتمادها على الصعيد الدولي. وسوف تعدّ الجهات المسؤولة خارطة طريق لعملية وضع المعايير وإصدار الشهادات لها واعتمادها على الصعيد الدولي بالنسبة إلى كل نوع من الألياف، مع الإشارة إلى العقبات التي ينبغي تخطيها. (الإجراء، الفقرتان 24 و 25.)

الجهات المسؤولة: السيد Dilip Tambyrajah والسيد Alcides Lopes Leão والسيد Peter Clasen.

## (هـ) سلسلة القيمة

- تحليل سلسلة القيمة الخاصة بكل نوع من الألياف
- تحليل دورة الحياة الكاملة

سوف تجري الأمانة مسحاً لسلاسل القيمة الدولية ولمجموعة الألياف التي ترعاها الجماعة الحكومية الدولية من أجل تحديد العقبات وأوجه عدم الكفاءة والنقص في التنسيق. وستقوم أيضاً بجمع معلومات أولية وثانوية موثوق بها عن "دورة الحياة الكاملة" لكل نوع من الألياف حرصاً على تحقيق الأهداف البيئية على أكمل وجه، خاصة في ما يتعلق باستخدام المخلفات. وسوف تساعد هذه المعلومات أيضاً في الترويج للجوت والألياف الصلبة باعتبارها سلعاً أساسية محافظة على البيئة. وسيجري إعداد ونشر تقريرين، أحدهما عن حالة سلاسل القيمة الدولية للألياف والثاني يتضمّن تفاصيل عن تحليلات دورة الحياة الكاملة للألياف. (الإجراء، الفقرات 27 و 28 و 29 و 30).

الجهة المسؤولة: السيد Salum Shamte.

## (و) الترويج

- البحث في إمكانية استحداث شعار للألياف الصلبة والجوت والتيل والألياف المماثلة الأخرى
- الترويج بشكل عام
- الجدول الزمني للفعاليات
- السفر للمشاركة في معارض وفعاليات محلية
- إنتاج مواد ترويجية

سوف تبحث الأمانة في إمكانات استحداث شعار/علامة تجارية شامل للألياف المذكورة على غرار الشعار الخاص بقطاع الصوف - أي "العلامة التجارية للصوف". ولأغراض الترويج بشكل عام، سوف تعدّل الأمانة أيضاً المواد الإعلامية الخاصة بالسنة الدولية للألياف الطبيعية من خلال حذف الإشارة إلى سنة "2009" وتزويد الجماعة الحكومية الدولية بمواد جديدة عند سفرها للمشاركة في المعارض والفعاليات. وسوف تطلع الجماعة الحكومية الدولية الأمانة على الفعاليات الرئيسية المقبلة الخاصة بالجوت والألياف الصلبة وستنشر قائمة بها على الموقع الإلكتروني. وستشارك الأمانة في حال توافر التمويل الكافي في الفعاليات الرئيسية أو ستشرك أعضاء فيها لتمثيل الجماعة الحكومية الدولية. (الإجراء، الفقرتان 24 و 25).

الجهة المسؤولة: السيدة Cecilia Gloria J. Soriano.

## (ز) إقامة الشبكات

- المجموعات الإلكترونية / المدونات
- تشاطر المعلومات
- الإعلان على المواقع الإلكترونية
- وضع سلم بالأولويات

سوف تتولى الأمانة الاتصال بالجهة المسؤولة للترويج لعمل الجماعة الحكومية الدولية باستخدام الوسائط الإلكترونية وتيسير بناء القدرات من خلال تشاطر المعلومات الفنية والمتعلقة بالأسواق وتحديد الأولويات الراهنة والمستجدة. (الإجراء، الفقرة 31).

الجهة المسؤولة: السيد Wilson Andrade (الرئيس).

### جيم - دور الجماعتين الحكوميتين الدوليتين المختصتين بالألياف الصلبة وبالجوت والتيل والألياف المماثلة في المستقبل

33- استجابة لطلب لجنة مشكلات السلع باستعراض الدور الحالي والمقبل للأجهزة السلعية الحكومية الدولية بهدف زيادة فعاليتها في تلبية الاحتياجات الراهنة للاقتصاد السلي الدولي، اتفق الاجتماع على التوصيات التالية:

- ينبغي عقد الاجتماع المشترك بصورة منتظمة (كل سنتين) لأنه من غير المستحسن ألا يكون عقد الاجتماعات بصورة منتظمة مؤكداً.
- عقد اجتماع بين الدورة والأخرى بين الاجتماع المشترك العادي.
- ينبغي توسيع نطاق دور الجماعة الحكومية الدولية في مجال تطوير السلع من خلال إشراك جهات مانحة أخرى إلى جانب الصندوق المشترك للسلع الأساسية، على غرار الصندوق الدولي للتنمية الزراعية والجماعة الأوروبية ووزارة التنمية الدولية في المملكة المتحدة وسواها من الجهات والقطاع الخاص إذا أمكن ذلك، بحيث تكون الجماعة الحكومية الدولية منتدى رسمياً يجمع بين المانحين والمستفيدين ويفتح الطريق أمام الاستثمارات في القطاع الزراعي التي لطالما كُثرت الحديث عنها.
- يجب ألا تقتصر مشاركة القطاع الخاص على توفير المستشارين للوفود.
- نظراً إلى التحوّل الهام في نفوذ السوق بالنسبة إلى سلسلة القيمة للسلع، ينبغي اعتبار بناء القدرات نشاطاً رئيسياً لمساعدة المزارعين في التفاوض من أجل الحصول على نصيب مريح من الأسعار النهائية في السوق.
- البحث في إمكانية عقد الاجتماعات بلغة واحدة فقط للحد من تكاليف الترجمة التحريرية والفورية.

## رابعاً - أية مسائل أخرى

ألف - موعد ومكان الدورة المقبلة للاجتماع المشترك بين  
الجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة  
والجماعة الحكومية الدولية المختصة بالجوت والتيل والألياف المماثلة  
والجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيزال

34- اتفق الاجتماع على أن يُعقد الاجتماع المشترك المقبل بين الجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة والجماعة الحكومية الدولية المختصة بالجوت والتيل والألياف المماثلة بعد سنتين تقريباً من الآن، على أن يحدد المدير العام الموعد والمكان النهائيين للاجتماع بالتشاور مع الرئيس.

## باء - ما يستجد من أعمال

35- لم تكن هناك بنود أخرى مدرجة على جدول الأعمال.

## الملحق الأول

**تقرير الدورة السادسة عشرة  
للجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيجال  
باساي سيتي، مانويلا، الفلبين، 20 أكتوبر/تشرين الأول 2009**

**أولاً - المقدمة**

- 1- عقدت الجماعة الفرعية للبلدان المنتجة للسيجال والهنكيين دورتها السادسة عشرة في المركز الدولي للمؤتمرات في الفلبين الكائن في مدينة باساي سيتي، الفلبين، يومي 20 و21 أكتوبر/تشرين الأول 2009. وقد حضر الدورة مندوبون من البرازيل والسودان وجمهورية تنزانيا المتحدة. وحضر أيضاً مراقبون من جمعية السيجال في لندن.
- 2- واعتمدت الجماعة الفرعية جدول أعمالها بناء على توصية الأمانة بمناقشة المشاريع التي ستعرض على الصندوق المشترك للسلع الأساسية في اجتماع الجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة.
- 3- وانتُخب السيد Hamisi Mapinda (جمهورية تنزانيا المتحدة) رئيساً والسيد صالح أبو بكر (السودان) نائباً للرئيس.

**ثانياً - المسائل المعروضة على الجماعة الفرعية لدراستها  
قبل إحالتها إلى الجماعة الحكومية الدولية**

**ألف - التوصيات بشأن أسعار ألياف السيجال وخيوط القنب**

- 4- ناقشت الجماعة الفرعية بالتفصيل الحوافز الخاصة بأسعار المنتجات المصنوعة من ألياف السيجال والهنكيين وذلك استناداً إلى المعلومات المقدمة من الأمانة عن الوضع الراهن للأسعار. وأشار إلى أنّ الهامش الإرشادي لأسعار الألياف البرازيلية من الفئة 3 الذي حددته الدورة السابقة ويتراوح بين 620 و680 دولاراً أمريكياً قد جرى تخطيه ويُعزى السبب الرئيسي في ذلك إلى ارتفاع الريال البرازيلي مقابل الدولار الأمريكي.

5- وأوصت الجماعة الفرعية بمواصلة تحديد الأسعار الإرشادية للسيجال باعتبارها مرجعاً للمزارعين وتستنعين بها الحكومات لاتخاذ القرارات عند رسم السياسات.

6- وأصدرت الجماعة الفرعية التوصيات التالية:

- يُحدد الهامش الإرشادي لأسعار الألياف البرازيلية رقم 3 عند 700 إلى 800 دولار أمريكي للطن الواحد، تسليم ظهر السفينة، السلفادور؛
- يبقى الهامش الإرشادي لأسعار ألياف أفريقيا الشرقية من الفئة UG على حاله ويتراوح بين 800 و 1000 دولار أمريكي للطن الواحد، تسليم ظهر السفينة؛
- يُحدد السعر الإرشادي لخيط قنب السيزال والهنكيين عند 24 إلى 26 دولاراً أمريكياً لكل حزمة زنة 18 كيلوغراما من الخيوط العادية، تسليم ظهر السفينة، السلفادور.

7- وطلبت الجماعة الفرعية إلى الأمانة استعراض المنهجية المعتمدة واقتراح التغييرات اللازمة فيها. واقتُرح كذلك أن تراعي الأمانة عند استعراض المنهجية الدرجات الأخرى.

## ثالثاً - ما يستجد من أعمال

### ألف - موعد ومكان انعقاد الدورة السابعة عشرة

8- أوصت الجماعة الفرعية بالدعوة إلى عقد الدورة السابعة عشرة في نفس مكان انعقاد الدورة السابعة والثلاثين للجماعة الحكومية الدولية المختصة بالألياف الصلبة وقبلها مباشرة.